KodanshaComics
BETSUFURE
1
渡辺あゆ
オトメゴコロ

オトメゴコロ

OTOMEGOKORO

渡辺あゆ

Ayu Watanabe

1

Otomegokoro

Ayu Watanabe

1

contents

#1 BE CUTE! 3

#2 White Lily 49

#3 I Can't Forget. 91

#4 An Innocent Girl 133

YOU...
THAT'S SOME THICK MAKE-UP.
Bwaa haa
IT'S YOUR HIGH SCHOOL "DEBUT" ISN'T IT!!
YOUR MASCARA'S GETTING LUMPY!!
It's April, the cherry blossoms are falling.
haa
haa
Ah, are you bored?
And it's the first day of my high school life.

オトメゴコロ

渡辺(わたなべ)あゆ

#1 BE CUTE!

Which Scanlations

http://whichscanlations.wordpress.com
#WhichScanlations@irc.irchighway.net

Recruiting Cleaners & Editors

THEN, YOU DIE NINE TIMES!
THEN, YOU TEN TIMES!
SHUT IT, MORON!!
GO DIE EIGHT TIMES!
This impolite guy is Jun Endou.
I MIGHT WEEP IF I'M IN THE SAME CLASS AS YOU IN HIGH SCHOOL.
SAME HERE.
He's a delicacy of the "perverted bastard" persuasian.
We were (formerly) friends in junior high.

However...
...FU-JIMORI
IZUMI ...
3組
4組
5組
NOT HERE, AS I FIG-URED...
Even now, it seems like he's the first person that I fell in love with.
A NAME IS ONLY ONE CLUE.
WHAT KIND OF GIRL IS SHE?
HM?
SHE'S LIKE A WHITE LILY.
THE OPPOSITE OF YOU.
.....
Gosh, are you really giving it your all?
Can you actually make yourself girlish and glamorous?
eyes of pity
YOU... YOU DON'T HAVE TO TELL ME THAT.
I'LL BE ABLE TO DO IT,
BECAUSE I'LL OVER-FLOW WITH THOSE TRAITS!

In junior high, I was focused on club activities.
Love was only something that I longed for from a distance.
High school life starts now.
Nene Kashiwagi, 16 years of age,
is aiming for a big love!
chatter
HEY, GUYS,
LET'S GO ON A GOKON, A GOKON!
chatter
NOTE: A BLIND GROUP DATE TO FIND A BOYFRIEND OR GIRLFRIEND.

...If it's possible.
...NO, THANKS. I'LL PASS.
But in a month, there's been no progress.
BECOME ANY MORE OF A DEVIL, AND WE'LL HANG YOU.
THIS GIRL WON'T PUT ON A FAKE SMILE AND BE YOUR COMPATRIOT.
AH, IT'S HOPELESS, HOPELESS.
WHYY YYYY?
Aaa, let's exchange e-mail addresses! ♡
Lemme see your cell phone ♡
I... I DON'T WANNA.
DO IT!
IT'S USELESS, I CAN'T DO THAT SORT OF THING!
YOU SHOULD ALWAYS HAVE YOUR EYES UPTURNED LIKE THAT!
LET'S SEE YOU PRACTICE!

NGH.
WHAM
THAT'S MORE LIKE ATTACKING LOVE.
I'M JUST GOING TO WAIT FOR LOVE!!
That's just not me
I'd get laughed at in a place like that
I'M SO- SO- SO- SO-
THICK MAKE-UP, NENE.
UM, THIS IS TO GET IT CLEANED...
I'M SORRY!!
IT'S FINE, IT'S FINE.

A GIRL WHO'S TRYING HARD AT WEARING MAKE-UP
IS AWFULLY CUTE.
Get his number!
Hey, like we practiced!
It's your chance!
Tachihana-senpai.
He's in the soccer club.
SORRY, SHE'S VERY SHY...
AH, NENE,
DON'T GLARE AT HIM.
.....
.....
GLARE
chuckle

IN LIEU OF AN APOLOGY.
YOU CAN GO ON A DATE WITH ME.
!?

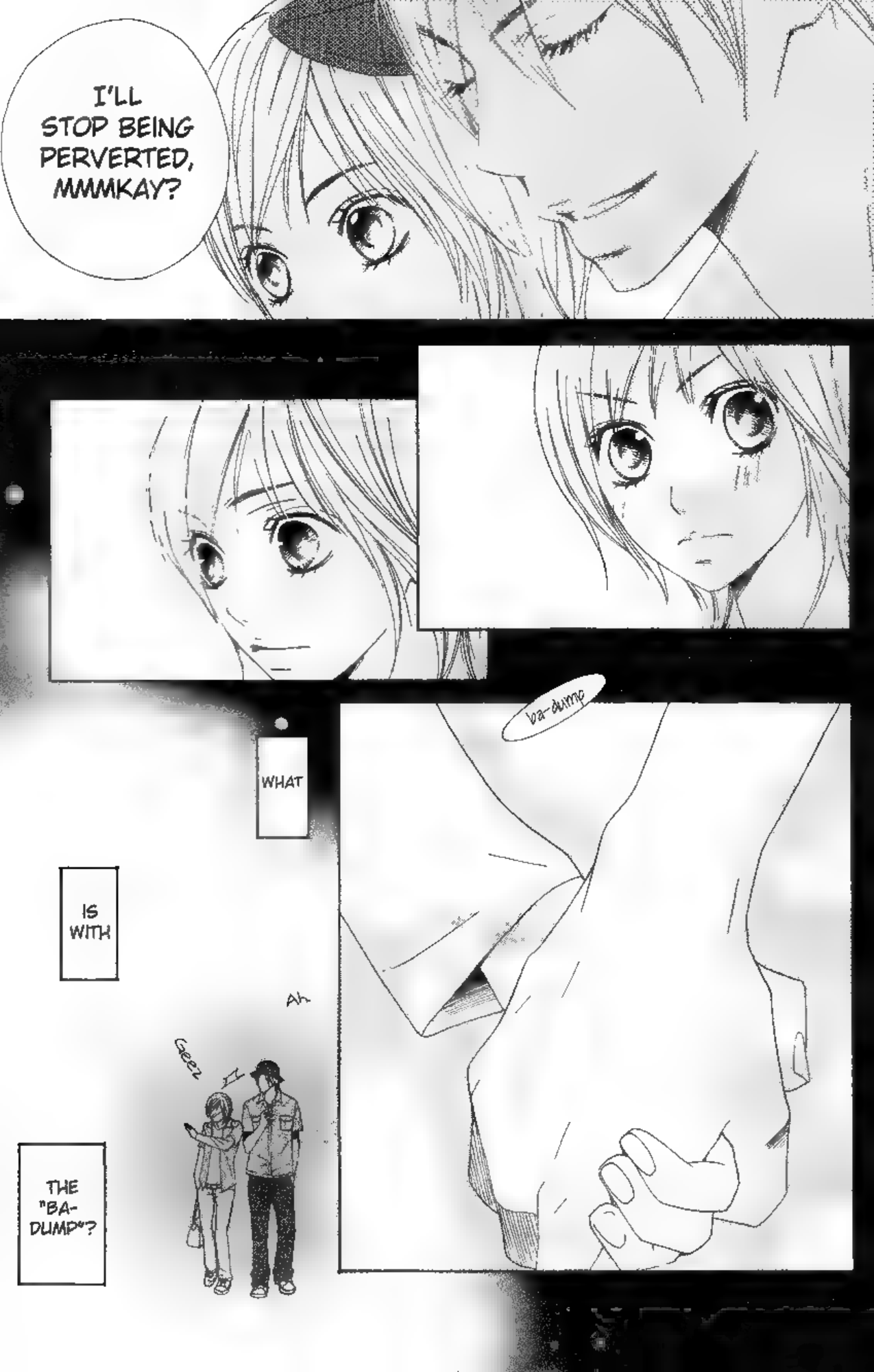
"Choose the best clothes on your date with these guidelines."
Mine Kashiwagi, 16 years of age and a
has her big love...
BAM
I JUST MADE A PROMISE TO HANG OUT, IS ALL.
THE #1 COLOR IS PINK!
WHAT A JOKE.
YOU SHOULD USE ME AS A REFERENCE.
SERIOUSLY!? WHO'S THE GUY? WHO?
ARE YOU GOING ON A D-A-T-E?
BE QUIET, JERK!
SO, THEN,
YOU'VE GOT YOUR FIRST LOVE?
SHUT UP!!

NO THANKS.
I DON'T HAVE ANY MONEY.
SEEMS I HAVE NO CHOICE.
DO WHAT-EVER YOU WANT.
YOUR "EX-CELLENT SERVICE" CAN BE YOU BLEEDING.
I, MYSELF, WILL DO WHAT IS NEXT TO IMPOSSIBLE.
BUT YOU HAVE TO TREAT ME AT THE CAF-ETERIA FOR 3 DAYS.
Know a boy's heart,
and your date will be the perfect success.
Haughty
"Oh, please teach me, most cool Jun-sama!"
"OH, PLEASE TEACH ME, MOST COOL... JUN-SA..."
AH! YOU'RE NOT CUTE AT ALL.
Now
.....
@^n

AH, SO THAT'S HOW IT IS.
Looks like you're going on a trip or something
YOU'RE WEARING YOUR EVERY-DAY CLOTHES.
I'VE ONLY SEEN THEM A FEW TIMES IN THE PAST.
YOU DO ALWAYS GIVE OFF THAT SORT OF VIBE.
...SAY WHAT YOU WANT.
"SCHOOL UNIFORM MAGIC" MEANS THAT ANYONE LOOKS CUTE WEARING A SCHOOL UNIFORM.
Huh?
IT'S! NOT! SEXY!
DO YOU THINK YOU CAN DECEIVE HIM WITH YOUR SCHOOL UNI-FORM MAGIC?
FROM NOW ON, MAKE THEM MORESO!
MAKE YOUR CLOTHES MORE SEXY!

I WONDER ABOUT THAT LAST PART
WELL, LET'S LOOK FOR A SKIRT TODAY.
THAT'S ENOUGH TO TORTURE US WITH.
I'LL SERIOUSLY STAB YOU.
WHY'RE YOU STANDING SO FAR OFF?
scoot scoot
scoot scoot scoot
IT'S EMBARRASSING,
HAVING A GUY STANDING THAT CLOSE TO ME!!
Even if it is just you
CUT IT OUT!

AH, WHAT A NICE REACTION.
SFX: GOOO (ROAR)
Die 100 times,
HEY, QUIT!
You perverted demon!
THINK OF IT AS A PERFORMANCE.
IF THAT'S THE CASE, USE ME AS THE PERSON THAT YOU LIKE.


I'LL STOP BEING PERVERTED, MMMKAY?
ba-dump
WHAT
IS WITH
Ah
Geez
THE "BA-DUMP"?

OKAY, FIRST OFF, FIND SOMETHING YOU WANT TO WEAR.
I'LL ADVISE YOU.
OH...
OKAY.
On that mannequin.
I think I'd like to try it on, but .
But I'd look like an idiot...
It looks okay on me
I want it to look okay.
It looks okay, but .
.....

EH,
YOU'RE FINISHED?
NOPE.
I'M DONE ADVERTISING MYSELF.
I KNOW MY BODY'S LIMITS.
run away
NO YOU DON'T!!
It doesn't look good on me
!!
That stupid mannequin!
GOSH, YOU...
YOU DID IT TOO FAST, AND ALL ALONE.

WE HAD AN AGREEMENT
BUT A SKIRT LOOKS LIKE AN ABSOLUTE DISASTER ON ME!
I DON'T GET WHAT YOU MEAN!!
YOU CAN DEPEND ON ME MORE.
I'LL DEFINITELY FIND SOMETHING THAT SUITS YOU.
TRY THIS ONE ON.
EH?
YOU HAVE TO LET ME SEE IT, OKAY?
KASHIWAGI, KASHIWAGI.

I can feel the air on my skin!!
What's this?
Eh.
It-it-it is!!
UWAAAAAAAA!!!
AH,
IT'S, UM...
SO, HOW IS IT?
LET ME SEE IT!
YOU'RE DOING IT AGAIN?
I CAN'T I CAN'T I CAN'T I CAN'T
AS I THOUGHT, IT LOOKS WEIRD, WEIRD!

I'M
HOLDING
ON.

ba-thump
ba-thump

OH,
WHAT A PRETTY GIRL.

WILL TA-CHIKAWA LIKE IT?
HE WILL, HE WILL.
COM-PLETELY.
ARE YOU SERIOUS?
I'M NOT LYING.
..... You're lying!
YOU'RE INCREDIBLY CUTE.

WELL,
.....
THEN THIS ONE IS FINE.
EH, IS IT OKAY?
YOU CAN TREAT ME AT THE CAFETERIA FOR FIVE DAYS.
.....
WHAT ARE YOU GOING TO DO FOR SHOES?
DO YOU WANT ME TO HELP YOU PICK SOME OUT?
Did you see his face?
Yeah, he was hot

AAAH.
I HAVE TO PEE. HAVE TO PEE
OKAY IF I GO TO THE BATHROOM?
YOU KEEP QUIET
JUST HOLD IT
I'VE BEEN HOLDING IT THIS WHOLE TIME

I DON'T HAVE ANY MONEY.
HEEEY,
LET'S GO TO A HOTEL.
THEN... HERE'S JUST FINE.
GOSH, YOU IDIOT...
AH....

AH, THIS IS...
NENE-CHA...
.....
WAIT A SECOND!
ARE YOU SOME KIND OF PLAYER?
NAH, I'M....
DISAPPOINTMENT
INCES
SQUEEZE
shove

FOR THE CLEANING BILL.
10000
I'D LIKE TO CANCEL.
HEY...
WHAT'S WITH THAT?
OH, AND FOR THE DATE,

BASED OFF HER AP-PEARANCE,
WELL, I THOUGHT SHE WAS A CUTE GIRL, BUT...
THOSE CLOTHES ARE REALLY TERRIBLE.
I WOULDN'T WANT TO WALK NEXT TO HER.
YOU DON'T HAVE A GUY WHO'D WANT TO BE WITH YOU.
Ha Ha Ha

THERE'S ONE
RIGHT HERE.

AND, FOR ME, SHE'S THE BEST GIRL.

FOR HER DATE WITH YOU
THAT THIS GIRL
JUST KNOW
DON'T YOU DARE RIDICULE HER.

NOTE: A PUN; "COORDINATE" AND THE REST OF THE SENTENCE SOUND THE SAME
AND YOU'D BE A CO-ORDINATED GIRL!**
COME ON, CHEER UP!
YOU COULD MEET UP WITH ANY NICE GUY
IN THAT DRESS YOU TRIED ON.
challenging me, huh
flip
flip
DASH
HEY!
run
run
run
HEY.
...WELL, DON'T WORRY
ABOUT WHAT THAT BASTARD SAID.

HEY, WAIT!!
GEEZ.
WHAM
DON'T GIVE ME SOME RANDOM HALF-HEARTED CRAP!
AAH!?
BUT THAT'S IT!
YOU WERE RIGHT!
AHHH, THAT'S RIGHT, OF COURSE THAT'S RIGHT!
I'M NOT CHARMING, AND I'M NOT SEXY!

BESIDES,
I'M NOT THE SORT OF PERSON WHO IS IN LOVE.
BUT I JUST...
WANTED TO BE CUTE...
YOU IDIOT...

LET ME GO!
LET
DON'T LOOK
BECAUSE, I'M UGLY
PULL

...YOU SHOULD

HAVE MORE CONFIDENCE IN YOURSELF.

WHEN YOU WEREN'T YOURSELF,
AND WHEN YOU GOT LAUGHED AT,
YOU MADE ME REALLY NERVOUS!!
BUT WHEN YOU WERE FRANTICALLY PICKING OUT A SKIRT,
GETTING ANGRY,
AND DOING YOUR BEST,
THAT WAS WHEN I THOUGHT
THAT YOU WERE REALLY CUTE.
INCE

I WAS THINKING ABOUT IT SO MUCH
THAT I COULDN'T HELP BUT TRY AND FLIRT WITH YOU!!
BELIEVE ME!
GOSH, ENOUGH BRAGGING!

MY FIRST KISS.
.... I'M SORRY.
GIVE ME BACK
YOU STUPID PIECE OF CRAP.
PIECE OF CRAP HUH
PER-VERT
DIE 200 TIMES.

He has a girl that he likes.
Endou is just a friend
I imagine that I could never
capti-vate him
At least, that was the feeling that I had.

My
heart
hurts.

Which SCANLATIONS

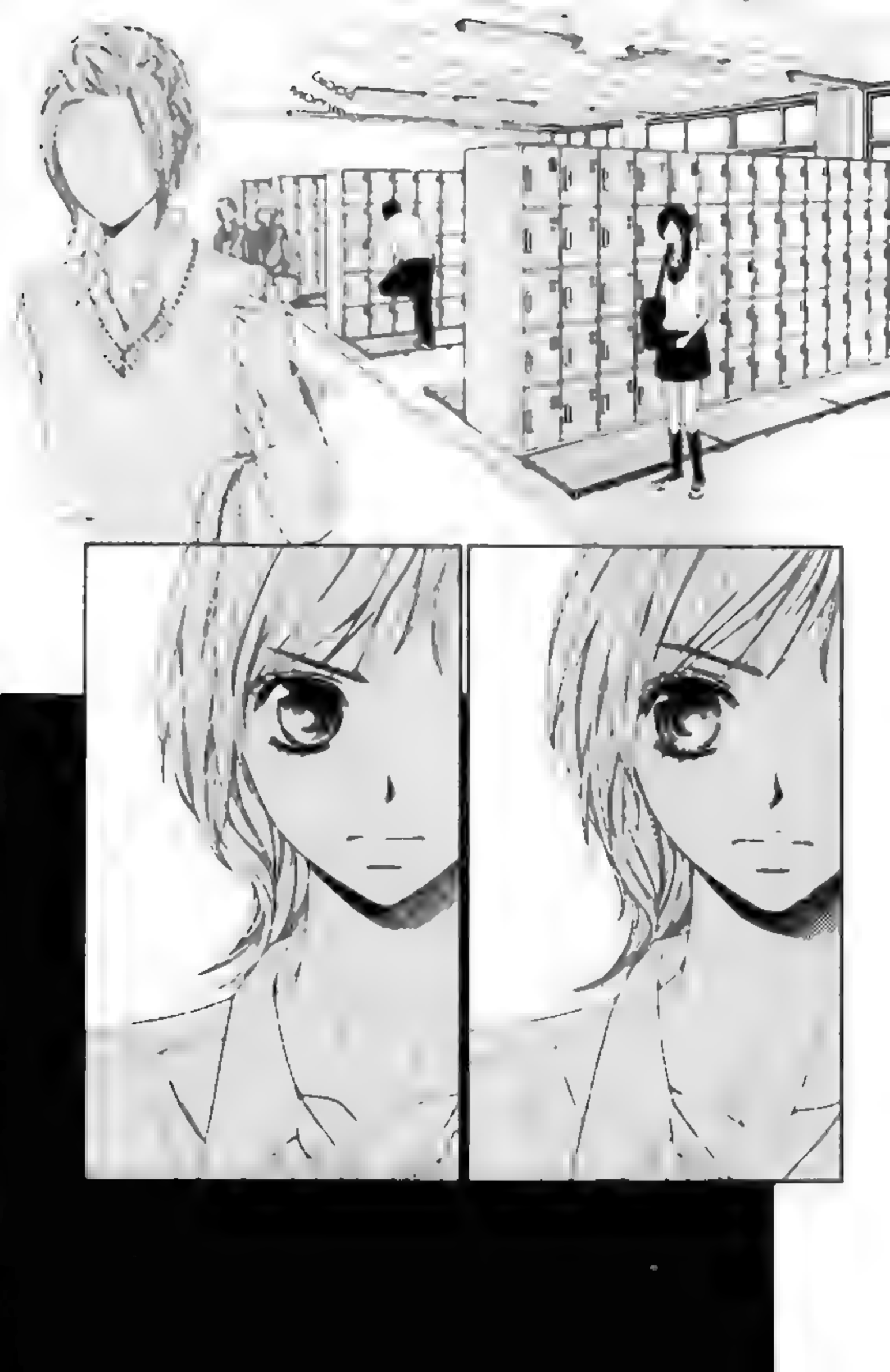
Lexi: Everything

Please cease distribution of this title when it is licensed.

Otome Gokaro: Chapter 1

#2 WHITE LILY

Otomegokoro
OTOMEGOKORO



YO.
01 Second
Hey!
What on earth

.....
NO WAY- THAT'S WHAT it is!!
Maybe Jun likes...
...ugh.
GAA
GAA
KASHIWAGI.
I even said it was useless myself
SIGH
It was just sympa-thy.
Sympathy!

BLUSH
DON'T BE SO SHY
NE
NE.

DM DM DM
Hm?
What's that sound?
URGH!
I'm gonna be sterile!
That hurts, moron!!
What's with him?
Why'd he do that?
I'll be composed,

THEN, LET'S NOT PUT IT OFF ANY MORE.
WE NEED TO CHOOSE AN EXECUTIVE COMMITTEE FOR THE CULTURAL FESTIVAL BEING HELD IN OCTOBER.
AND I WON'T SAY A SINGLE WORD!!
HOW BORING.
IS HE SERIOUS ABOUT CHOOSING SOMEONE?
IS THERE ANYONE WHO WANTS TO DO IT?
WE NEED ONE GUY AND ONE GIRL.
I'LL DO IT.

Ha Ha Ha
IT'S YOU,
Kashiwagi-kun!!

KASHI-WAGI
DON'T BULLY ENDOU!
To: domestic violence
NO OBJECTIONS!
All in favor?
-MOOK
HEY, BASTARD.
YOU FINALLY CAME OUT TO TALK.
POOR LITTLE ME WAS GETTING SO LONELY.
WHOSE FAULT IS THAT!?
HM?

ARE YOU TALKING ABOUT THE KISS?

!!

OR IS IT NOT ABOUT THAT?

WELL, THEN,

WHAT KIND OF FEELING IS IT?

ABSOLUTE DISGUST!!

WHAT KIND?

I WON'T, I WONT!

I ABSOLUTELY WON'T!!

I KNOW THAT IT DIDN'T MEAN ANYTHING TO YOU.

AND THAT ALL OF THIS IS JUST....

.....
SYMPATHY

...IT WAS MY FIRST.
MORON.
TAKING THIS LIGHTLY.
...I'M NOT
ANYWAYS, I'M SORRY.
DON'T BE UPSET ABOUT IT.
... HUH?

THE TRUTH IS, I WANTED TO BE ON THE EXECUTIVE COMMITTEE
WITH YOU.
.....
AND THERE IS THAT.
YOU OWE ME FIVE CAFETERIA LUNCHES.
OR NOT, I GUESS.
QUICK

MAYBE NEXT SUNDAY,
IF YOU'RE HUNGRY,
I'LL TREAT YOU.
IF NOT THE CAFETERIA
THEN HOW ABOUT THIS.
AS A "THANK-YOU"
FOR HELPING ME PICK OUT THAT DRESS.
THAT DRESS YOU BOUGHT.
I WANT YOU TO WEAR IT.
AH,
Sushi! Noodle!
High-class-cooking!!
SERIOUSLY?
YOU'RE GOING TO TAKE ME OUT TO EAT?
Hey!
DON'T SAY ANYTHING ELSE!

I'LL BE EXPECTING IT
IT SHOULD GET TO EMERGE FROM YOUR DRESSER ONCE AN ETERNITY AND SEE THE LIGHT OF DAY.
I absolutely won't wear it.
sksht

...I guess
I promised him, right?
No.
there's no profound meaning to this.
...
I'M SUCH A MORON!!
It's too late for that
It's not like I'm in love with him or anything!!

What do I do now?
It's fine that I've realized my feelings but...
Confess?
No, no, there's no way!
Already has a girl he's thinking about.
"She's like a white lily"
"What kind of a girl is she?"
Izumi-san
Because Endou...
A WHITE LILY,
HUH...

If I wear that dress,
He'll notice me, right?
ENNDO-UUUU.
sleeping soundly
NNG!!
WE'VE GOT THE COMMITTEE MEETING TODAY, RIGHT?
HAAHHH?
THE EXECUTIVE COMMITTEE MEETING!!

MURAYAN!?
A MAN SAID TO BE HONORABLE MUST ALWAYS STRIKE DOWN SLEEPINESS!
DOING THE JOB I HAVE FOR YOU WILL FIX THAT, DON'T YOU THINK?
EANN/
DOOD
UUU...
Don't sleep!
zzzz
COME HERE!!
SENSEI.
I'M GOING TO THE COMMITTEE MEETING...
Dmg
Dmg
I KNOW
I HAVE A GREAT NUMBER OF THINGS I WANT TO SAY TO YOU.
...
LET ME GO!
That voice

HEY, THAT GIRL
IS REALLY CUTE.
AHHH, YOU'RE RIGHT!!

GURI
NI
Waaah
So for-
The White Lily?
Could be

Hmm?
...
WOW,
THIRD-YEARS ARE MESSY.
THIS ISN'T GOING TO WORK.
EXECUTIVE COMMITTEE MEMBERS!
PLEASE GO INTO THE CLASSROOM.
It's not that
Just have to pick it up
CLUNK

LIFT
hustle
hustle

ISN'T THAT GIRL'S SUPERHUMAN STRENGTH IS A BIT MUCH?
IT'S FINE, AS LONG AS SHE'S IN A GOOD MOOD
Twitch
THE ONE WITH THE SHORT HAIR
IS AMAZING, TOO!!

SHUT UP!
HURRY UP AND HELP US PICK EVERYTHING UP!!
.....

NENE, ARE YOU IN ANY CLUBS?
Chatter
Chatter
IN JUNIOR HIGH,
I WAS IN VOLLEY-BALL.
WELL, SEE, I
TOOK SELF-DEFENSE.
IS...
IS THAT RIGHT!
WELL, IT'S A SCARY WORLD OUT THERE.
SO, SO, WHICH CLASS ARE YOU IN?
I guess if you're cute
it is really dangerous.

...I'M IN CLASS 8.
AH, THAT'S SO FAR AWAY.
I'M IN CLASS 1, WHICH IS OUT IN THE OLD SCHOOL BUILDING.
...WHAT'S YOUR NAME?
AH! THAT'S RIGHT, I'M SORRY!

I'M IZUMI KAWAMURA!!

"Izumi Fujimori."
...That
"What kind of a girl is she?"
"Izumi" was...
"She's like a white lily."
...
.But, somehow, I don't want
It's a different person.
..Right?
I'M FEELING All gloomy!!
Splash—
Her last name is different
her to meet Endou..
SCRUB
SCRUB
SCRUB

.....
HURRY UP AND COME OUT.
.....
.....

!!
Grab
...
...
WHAT IS IT?
YOU LOOK NICE!!

MORON.
EVEN IF YOU SAY THAT,
I STILL DON'T HAVE A LOT OF MONEY!!
YOU AREN'T ACTUALLY SUPPOSED TO TREAT ME.

AS ALWAYS,
YOU'RE BRUTALLY HONEST WHEN WE HANG OUT
AH?
IT'S DISGUSTING, BUT IT'S OKAY.
YOU'RE REALLY SOMETHING
...THAT'S SOMEHOW
DISGUSTING.

Izumi!?
Why's she here!?
...NOPE
SOMETHING WRONG?

AH,
THERE AREN'T ANY NAP-KINS.
I'LL CALL THE WAITER OVER.
Even though
I wasn't worried...

YANK
ENDOU!! HAVE A KLEENEX !!
WHY, YOU...
YOU SURE ARE ACTING ALL SCARED!!

NENE?
AH... HELLO.
YOU SURE SURPRISED ME!
WHAT A COINCIDENCE!!
WHAT HAVE WE HERE?
COULD IT BE THE BOY-FRIEND?

...JUN?

...I-
-ZU-
-MI...

SFX: SLAP

Which Scanlations

Otome Gokoro Ch. 2

Scanner, Translator, QC: Loxi

Editor: Rosella

Cleaner: Melody

http://

Which Scanlations

Otome Gokaro Ch. 3

Scanner: Lexi

Cleaner: Lexi

Editor: Nica

Translator: Lexi

http://whichscanlations.wordpress.com

#3 I CAN'T FORGET

YOU LIAR!!
HEY WAIT!
I'VE BEEN REFLECTING ON IT EVER SINCE...
IT SERIOUSLY WAS ALL MY FAULT!!!
AND WHEN DID YOU GET TO BE SO STRONG?!
WHERE'S MY "I'M SORRY"?
STRUG
GLE

I'M REALLY SORRY!!!
THAT WASN'T HOW I REALLY FELT!!!
REALLY?
SERIOUSLY!!!
HMM...
WELL, OKAY THEN.
I FORGIVE YOU!!!
cough
cough
BUT, YOU HAVEN'T CHANGED AT ALL, JUN.

blink
EH?
DO YOU WANT TO COME EAT WITH EVERYONE?
THAT'S RIGHT!
AREN'T THOSE TWO IN THE MIDDLE OF A DATE?
IS THAT OKAY WITH YOU?
IT'S FINE WITH ME, BUT...

WE USED TO GO TO THE SAME SCHOOL!

DOESN'T IT REMIND YOU OF FOUR YEARS AGO?
I HADN'T NOTICED YOU!
IT'S SUCH A COINCI-DENCE.
We're in different school buildings, too!!
.....
SO NOW, I'M IZUMI KAWAMURA.
Strawberry, strawberry
I LOOKED FOR YOUR NAME AT THE ENTRANCE CEREMONY,
BUT THERE WASN'T ANY IZUMI FUJIMORI.
AH, YEAH
UM, SEE, MY PARENTS GOT DIVORCED.
SERIOUSLY?!
YEAH.
...THAT'S WHY YOU MOVED?
AND I WENT AND SAID REALLY HORRIBLE THINGS!

IT'S OKAY NOW
THEY GOT DIVORCED, AND WE MOVED.
BESIDES, IT WAS SO MANY YEARS AGO!!!
IT DOESN'T EVEN BOTHER ME ANY MORE!!!
.....
BUU
What is this?!
Yes....
I did it at the soda fountain!
Soda and cola and vegetable juice!
I got you!

Don't know that face.

WE SURE TALKED A LOT!
I HAD FUN!!!
JUN,
EARLIER I SAID YOU HADN'T CHANGED AT ALL, BUT,
THAT IS,
YOU'VE GOTTEN REALLY COOL.

WOW, WHAT CONFIDENCE.
...Right?
SEE YOU LATER.
AH, SURE.
YOU TOO, NENE!
AT THE COMMITTEE MEETING!

BLUSH
!!!
DO YOU WANT TO HEAR IT?
WHAT DID YOU DO TO HER BACK THEN?
WHAT DO I DOOOO?
SHE SAID I WAS COOL!
THAT'S GOOD HUH?
AHHH. SOME-HOW.
THIS DOESN'T SEEM REAL.

SHE WAS ON REALLY GOOD TERMS WITH A LOT OF GUYS,
BECAUSE SHE WAS SO POPULAR.
...IT WAS WHEN WE WERE IN THE SIXTH GRADE.
I DESPERATELY WANTED
TO SEE HER SMILE.
WHICH ONES DO YOU LIKE?
LESSEE..
IZUMI-CHAN,
YOU REALLY LIKE FLOWERS, DON'T YOU?
YEAH
NAMES OF FLOWERS

THESE!!!
THE PURE WHITE ONES.
THEY'RE SUCH PRETTY FLOWERS.
WHITE LI
White LIES.
525 YEN
Money Owned: 20 Yen
doom
1 = 525 Yen
10 x 525 Yen = ...?
WHITE LILIES
¥525 (1本)

BAM
Gimme money!!!
100
You really got it!!!
scribble
scribble
SAYING THAT STUFF WHEN I'M HALF-ASLEEP!
Mooommm!!!
GET A 100 ON YOUR TEST, AND THEN WE'LL TALK!!!
Gimme money!!!
CLINK
Damn old hag!
DA
DA
DA
Add on thirty more minutes
CLINK
WHAT IS IT, JUN?

Here!!!
Wow!
I THOUGHT THAT THEY LOOKED LIKE YOU
YEAH, I THOUGHT SO
I really love this flower!!!
They're white lilies!!!
JUUUUN!
SHOCK
WHAT ARE YA DOIN'?

They're a couple, a couple!
WE'RE GONNA TELL!
WHAT, YOU'RE GIVING HER SOME FLOWERS?
HOW LAME.
Get married, get married!!!
I DON'T NEED THEM
...I GOT THESE FROM SOME OTHER GIRL
MO-
MORONS
SHE TOLD ME SO
RIGHT, IZUMI?
IZUMI'S CHANGING SCHOOLS
IT'S USELESS TO GET A CRUSH ON HER, JUN
YE YEAH

What?
Just
THANK YOU FOR THE FLOWERS
She te me that?
!!!

STOMP
...I WOULDN'T LIKE...
A GIRL LIKE HER!
YOU'RE SUCH AN EYESORE!
HURRY UP AND LEAVE!!!

I SAID RUDE THINGS WHEN IZUMI MOVED.
AND RUNNING INTO HER TODAY...
YOU SUCK.
I SUCK, DON'T I.
.....
IT'S LIKE IT DIDN'T UPSET HER THE WAY THAT IT DID ME.
...BUT, I CAN'T BELIEVE.
THAT SHE FORGAVE ME SO QUICKLY

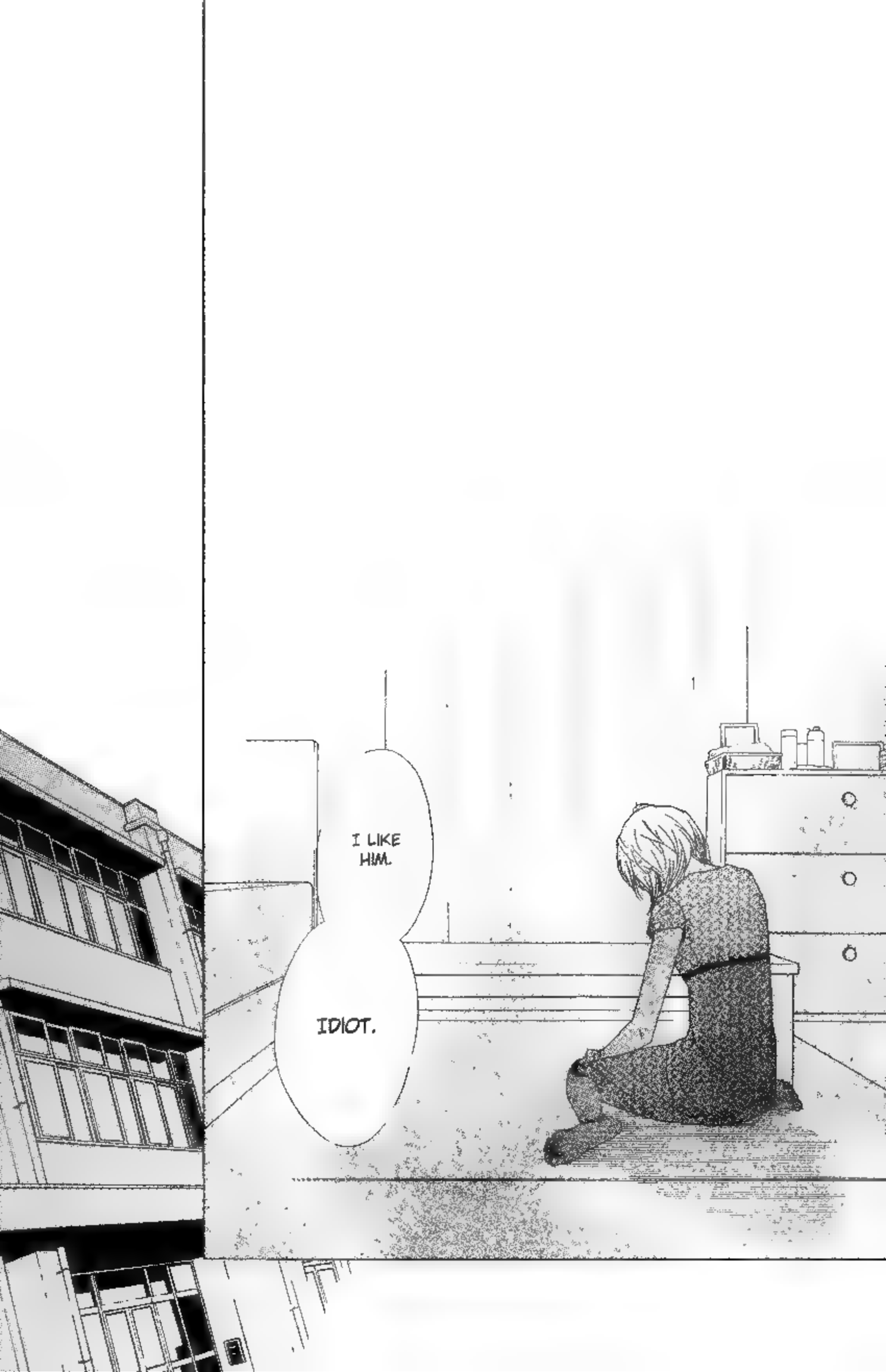
YOU RAN INTO HER OUT OF THE BLUE,
SO HURRY UP AND GO FOR IT.
ABOUT THE KISS!
AND DON'T STRESS

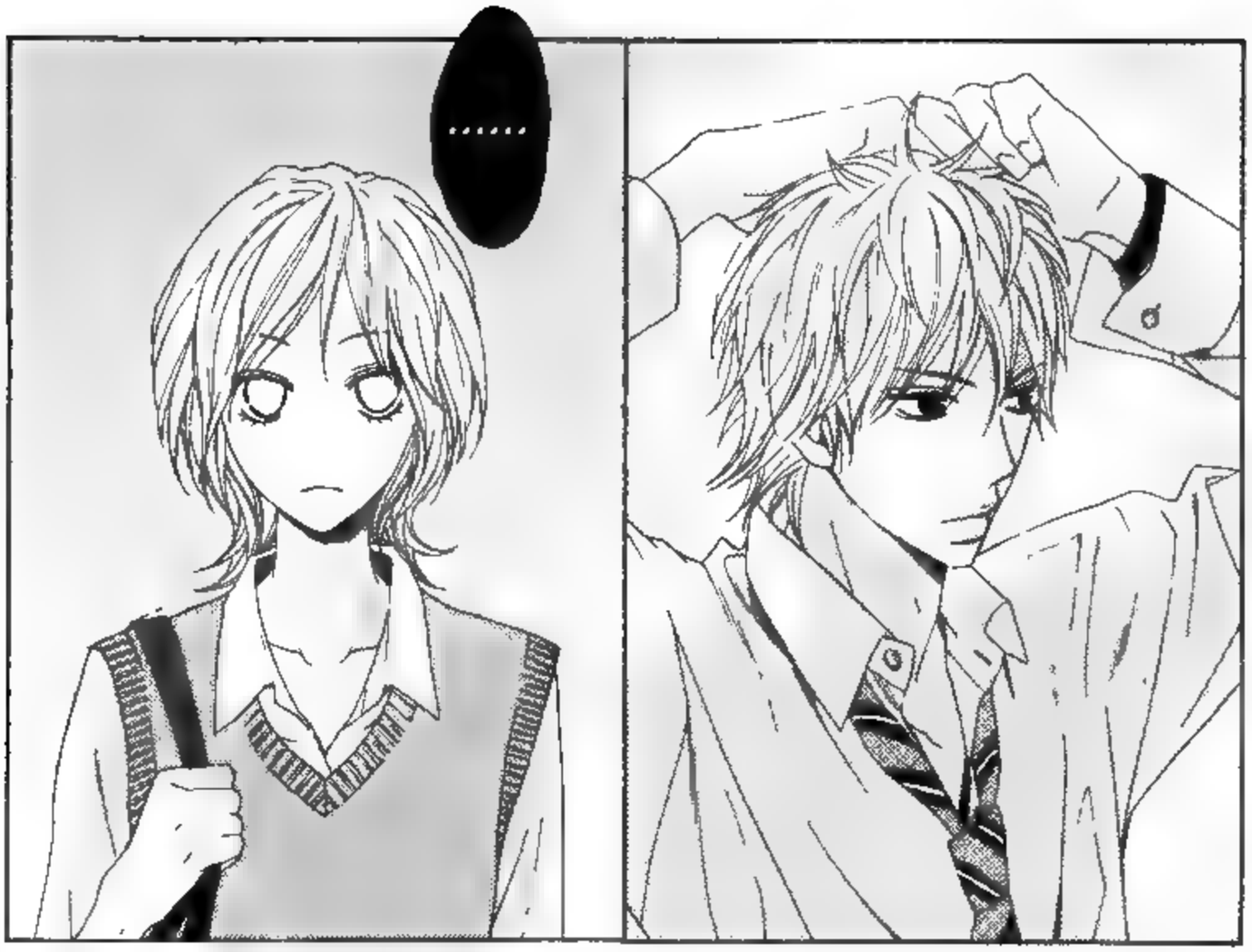
YOU AND I ARE JUST FRIENDS.
SO YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT IT ANY MORE.
...I'M SORRY.
I WASN'T...
WORRIED ABOUT IT.
I SHOULD BE APOLOGIZING TO YOU.
IT WASN'T AN IMPORTANT KISS.
YOU WERE JUST MAKING ME WORRIED.

That's so cruel!
I'VE BEEN KISSING OTHER GUYS TO DISINFECT MY MOUTH
How weird!!
So you didn't want to come that day!!
I CAME, MORON!
YOU HAVE TO ROOT FOR MY LOVE LIFE, TOO.

NO WAY!
SCRUB SCRUB SCRUB
MOVE?
IT GOT DIRTY!?
...WHAT!?

ENDOU IS...
SUCH AN ASS.
KISS THIEF.
drip


1
I LIKE HIM.
IDIOT.


.....

What the hell!!!
Give me some confidence!!!
WH-WHY?!
HUH?
BUT WE'RE GOING TO THE COMMITTEE MEETING.
DO I LOOK COOL?
.....WHO KNOWS.
HEY, DO I LOOK COOL TODAY?

...I'M GOING TO...
CONFESS TO IZUMI.
BECAUSE I REGRET...
WHAT I DIDN'T SAY.

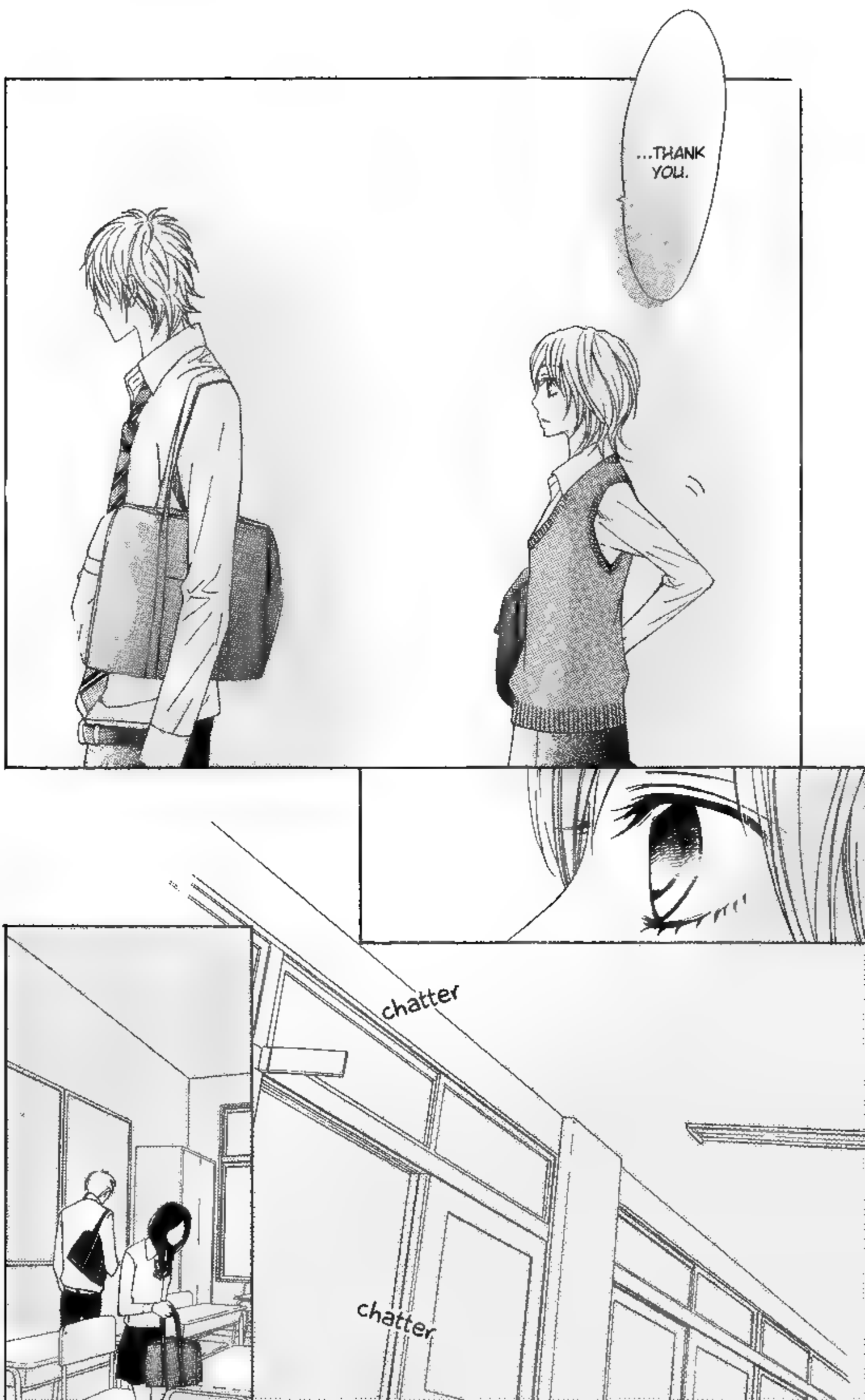
THUD
THUD
THUD
THUD
SUCH HEAVY STEPS..

WHO'RE THEY FOR?
SHUT UP.
I HID THEM 'CAUSE THEY'RE EMBARRASSING!
OOHHHH.
WHITE LILIES?
Ah, hey!

AHH...
FOR SOME REASON, I'M..
SO NERVOUS.

THEN
SHOW SOME
FIGHTING
SPIRIT!!!

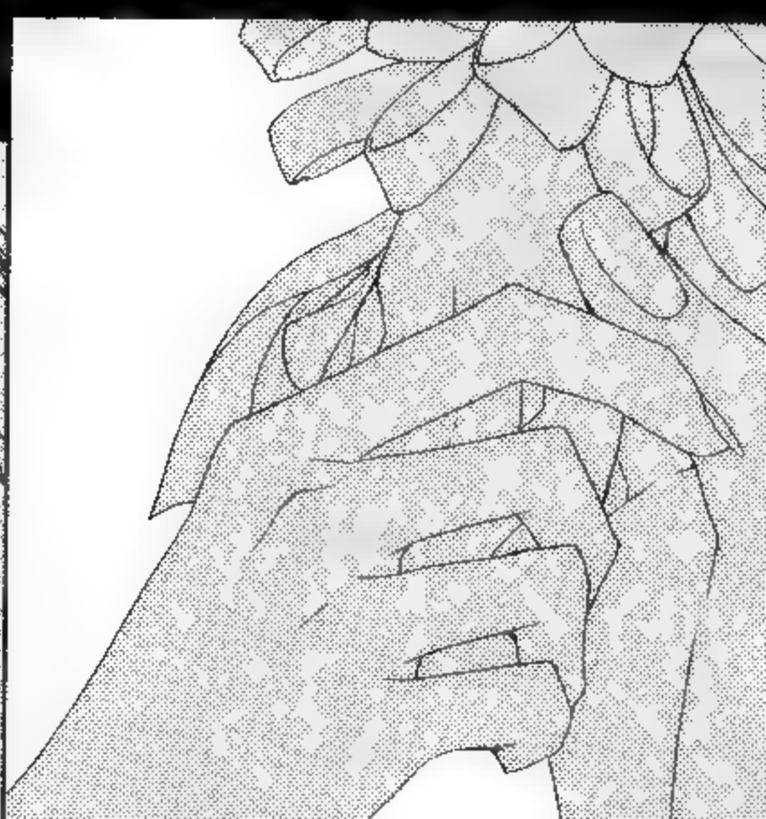
BFR SMACK
ばん!
Hey!!!
You're right!


...THANK YOU.
chatter
chatter

HEY JUN,
NENE. ♡
AH!

IZUMI.

I'VE ALWAYS LIKED YOU.
GO OUT WITH ME.



I'M SORRY.
BUT I CAN'T.
I JUST
DON'T HAVE ANY
INTEREST.
IN THINGS
LIKE LOVE.

.....
...Eh?

Which Scanlations

Otome Gokoro Ch.4

Scanner: Lexi
Cleaner: Noula
Translator: Lexi
Editor: Nica

http://whichscanlations.wordpress.com

#4 AN INNOCENT, BEAUTIFUL GIRL

YOUR FEELINGS FOR ME MAKE ME HAPPY, BUT
I'M SORRY.

...THANK YOU.
THE FLOWERS
ARE PRETTY...
...HOLD ON.
KASHIWAGI.

IT'S OKAY.
Okay, everybody!
Show Time has ended!

JUN, WAS THAT A REAL CONFESSION JUST NOW?
HEY, KONISHI.
YOU HAD MONEY ON IT, BASTARD.

BUT I TOLD YOU THAT STAIN WASN'T GOING TO COME OUT.
I PUT IT IN THE WASH.
JUST GIVE UP ON IT, OKAY?
WELL, HAVING THAT DRESS WASN'T LIKE YOU, ANYWAYS.
...
YOU'RE INCREDIBLY CUTE.

NOT DOING WELL,
SOMEHOW, I'M...
WITH MY "BIG LOVE."
...I wonder if he s...
doing okay.
VZZZ
VZZZ

Can you come over to my house right now?
I'm having some friends over.
Hey, Kashi wagi?
...ENDOU?!
Ah, come over.
And bring some of your friends along.
.. SORRY
Are you free?
Ladies, please!
... ..
Girls, please! ♥
beep
WHAM
ACTING ALL ENTERGETIC.
GETTING DUMPED SERVED YOU RIGHT!
WHAT THE CRAP!

.. ..
Okay, everyone, introduce yourselves!
Hey, I'm Takuya Kouishi, and my nickname's Takkun!
I'm Kenda Yamane, Class Two!
WOW
Girl Mode ON!
.....

That finest aroma, like blak tea...
is for you, baby.
1 a.m.
You can call me Geoff.
THIS GUY IS GOROU MATSUYAMA.
DON'T--DON'T SAY MY FULL NAME!
AND, HE WENT TO JUNIOR HIGH WITH ME--
KEISUKE KANAMURA.
..
slurp
HE DOESN'T TALK MUCH, BUT PLEASE EXCUSE HIM.

IT'S JUST MY FRIENDS
AND THE EXECUTIVE COMMITTEE
HUH?
So Cute!
WHAT'S WITH ALL THIS, ENDOU?
IT'S A GATHERING
Cheer
THERE WAS A STORM OF APPLAUSE
AS YOU'D EXPECT FROM ME!
WELL, Y'KNOW, THE DAY THAT I CONFESSED?
I WAS SUDDENLY SURROUNDED BY THE GUYS ON THE COMMITTEE
EVEN AFTER YOU GOT DUMPED, YOU'RE A GUY!
KYAA
Say it more, say it more!
WE WERE SERIOUSLY MOVED
IT TOOK SUCH COURAGE!
A HUGE ANNOUNCEMENT HERE!

It is the circle of love!
Is the act itself not an injury?
The sweet nay, the bitter aroma of youth!
Let's go, let's go! ♥
A LOVE TRIP!
WHAT A BEAUTIFUL SOUND!
YOU DON'T HAVE ANY MONEY!
I WANT TO TAKE A TRIP!
NO WAY!
GET A JOB, GET A JOB
AN OBEDIENT RESIDENT
.....

IS KAWAMURA-SAN COMING TOO?
IDIOT THAT'D BE AWKWARD
BUT SHE STILL HAS GOOD POINTS.
SO DON'T SAY BAD STUFF ABOUT HER.
WELL
SHE COMES OFF A LITTLE BIT AIRHEAD-ED
EVEN THOUGH SHE TURNED DOWN JUN'S CONFESSION,
BUT YKNOW HOW HONEST HE IS!?
IT'S A LITTLE BIT OVER THE TOP
SHE STILL ACCEPTED THE FLOWERS

JUN, DO YOU STILL LIKE HER?
MORON.
GIVING UP IS A MAIN PART OF BEING A GUY.
I GET THE FEELING THAT IF I WERE A GIRL, I WOULD HAVE IT ALL...
what the heck
YOU'RE FEELING BETTER ALREADY, HUH.
Girls girls!
WELL, JUN,
GET A NEW LOVE TO FIX A BROKEN HEART!

You're just bluffing...
That idiot
?!
Incoming Call
Izumi Kawamura
090—XXXX—XXXX
BZZ
BZZ
YOUR PHONE'S RINGING.
AH, YEAH.
...
HE...O?
Nene?
What're you up to now?

If you're free,
can we meet up after this?
WHAT'S UP?
Are you serious?!
I'M OUT
UMMM, RIGHT NOW
Ohh Today is a beautiful day
AGH!
Hello, baby
Ladies will be given a warm welcome!!
Cheers to our new meeting
Okay okay

GORGO...

I'M FINE.
Are you really okay?
Wow!
There are lots of people here!

.....
SORRY FOR INTRUDING!
HEY.
I BROUGHT CAKE!
So she is cute...
HERE YOU GO! PLEASE DON'T GO OUT OF YOUR WAY FOR ME!
OHH, THIS IS BAAAD!
My venus!
She's cute!
YEAH.
SO, I'M HERE.
BUT SHE IS CUTE.
Hmmm
THOUGH WE WON'T BE BEATEN.
THIS IS KINDA ANNOYING.

Is your house around here?
I'LL GET THE DISHES WE NEED,
SO YOU GO CLEAN UP THE LIVING ROOM.
.....
SURE.

"Getting dumped served you right"
Somehow, I didn't think...
Endou must fee
Ah.
I LOST AGAIN!
K O
a tt
heartbrok

WAHH, SCARY!
WHAT DO I HAVE TO DO?
SWISH
SINCE IZUMI-CHAN HAD CONSECUTIVE LOSSES,
I GET TO DECIDE THE PUNISHMENT!
LET'S SEE, LET'S SEE
Kiss me on the cheek.
THAT'S...
I CAN'T?
KONISHI!
YOU NEED TO READ THE ATMOSPHERE!
MORON!
OKAY.

Wha?
AH HA HA
I'M NERVOUS...
SE-
SERIOUSLY?!
What the crap?!
Hey.
That s..
Will he see?!
Endou s
in the bathroom?!

BA-THUMP
CLICK

WHAT
ARE YOU DOING?

HA
HAND-TO-HAND FIGHTING!
PARDON ME
DON'T REALLY FIGHT HIM!
YOU
HAH HAH!
Jason, this girl's scary!

ME, TOO.
I'LL HELP.
NAH, NAH, I CAN GET IT MYSELF.
chatter
WHO WANTS ANOTHER DRINK?
looks like
he didn't see it
COLA!
I'LL HAVE OOLONG TEA.
I'D LIKE A BREAKFAST TEA.
I DON'T HAVE ANY.
chatter
I'm really good at that one.
Car on Turismo
WHAT SHOULD WE PLAY NEXT?
A RACE?
CRASH
.....

IT'S NOT SAFE
SO GO BACK, KASHIWAGI
BADOU
CLINK
NOTHING
WHAT IS IT?

SOME REALLY
TOUGH THINGS ARE HAPPENING, HUH.
LIKE SEEING THAT
YEAH.
YOU--
YOU SAW?!
FROM WHERE?!
I WATCHED
FROM THE NEXT ROOM.

OLD FEELINGS,

JUST COME BACK.

WHEN YOU'RE CLOSE

TO SOMETHING MYSTERIOUS...

HAVING YOUR FIRST LOVE IS A BOTHER.

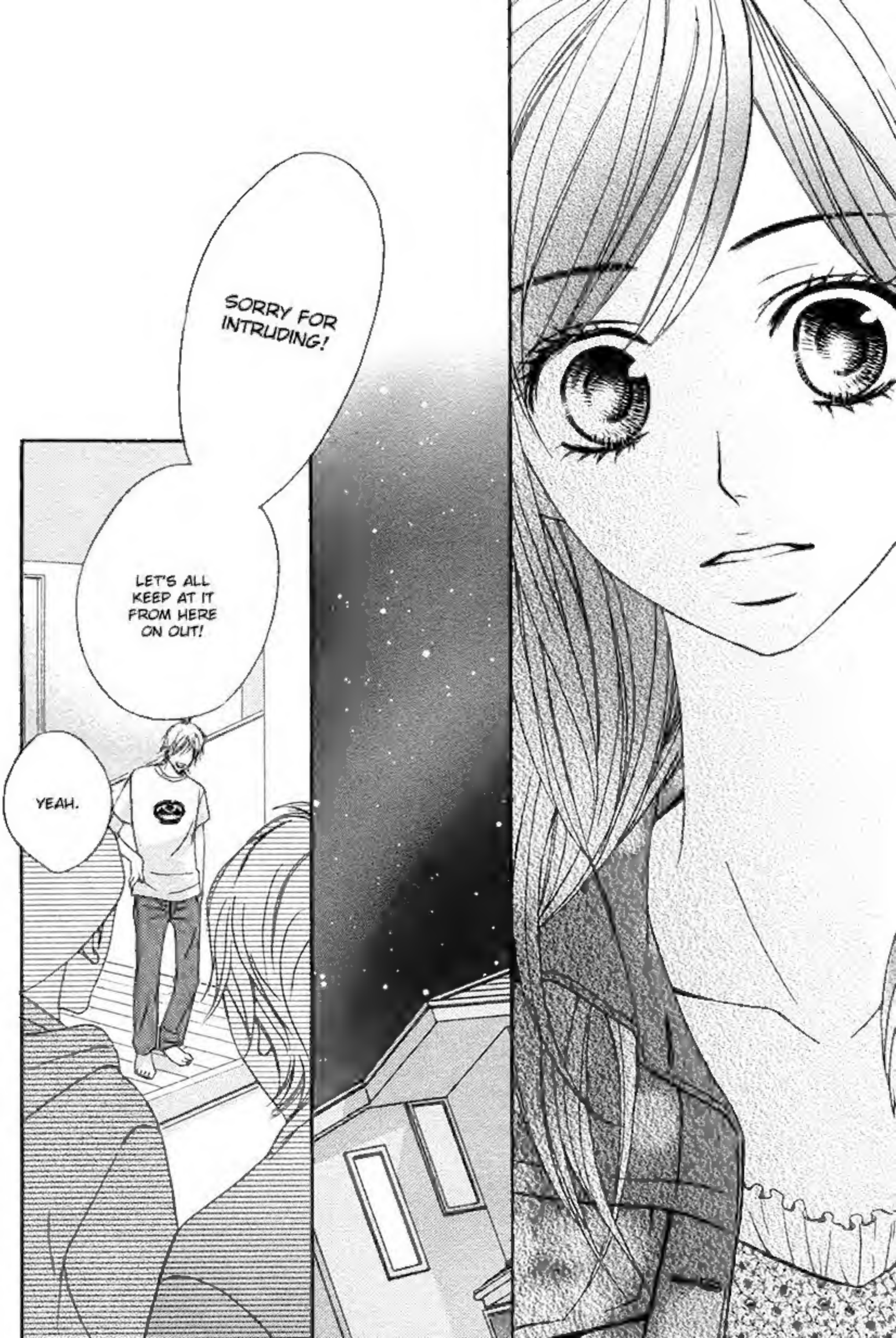
I WAS OVERDOING IT.
I GUESS...

LET ME TAKE .
A LITTLE BREAK

...BUT THANK YOU,
KASHIWAGI.
HA HA HA!
I'M SUCH A GIRL..
He smells good
What am I doing?!
I WANT TO BE HELD BY A SOFTER GIRL.
JUST DIE!

A LOT OF FUN,
IF I WENT OUT WITH YOU.
WHAT...
NAH...
IT WOULD BE...

No way would I want to.
mom
I'm an idiot
GO DRY THE PLATES
I've been hurt
squeeze


SORRY FOR INTRUDING!
LET'S ALL KEEP AT IT FROM HERE ON OUT!
YEAH.

Those are pretty roses. Which one?
JUN.
...ARE YOUR PARENTS NOT HERE TODAY?
YEAH.
THEY WENT TO THEIR FAMILY'S HOUSE.

IS IT OKAY IF I STAY HERE?
CONTINUED IN OTOME GOKORO 2

Special Thanks

K . Hamano
T . Ise
K . Sakamoto

my family
my friends

M. Morita
Y . Innami
A . Ichikawa

and You

Ayu Watanabe
May. 2008

To be continued.